


**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>PRACTICE ITEM 1. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the girl is waving</b>

<b>Spanish</b>	l-a	niñ-a	est-á	salud-ando	(con l-a man-o)
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	'ni.ɲa	es.'ta	sa.lu.'dãŋ.do	kõn la 'mano
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	child + feminine	is + singular	wave + present progressive	(with the + feminine hand + masculine)

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>PRACTICE ITEM 2. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the boy is pointing</b>

<b>Spanish</b>	<b>el</b>	<b>chic-o</b>	<b>est-á</b>	<b>señal-ando</b>
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	tʃiko	es'ta	seɲa'lándo
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	boy + masculine	is + singular	point + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

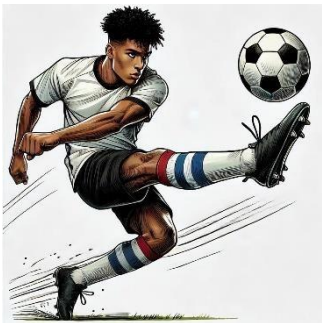
**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>PRACTICE ITEM 3. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is dancing</b>

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	bail-andó
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	mu'xer	es'ta	βai'ãndo
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman	is + singular	dance + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>PRACTICE ITEM 4. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the man is kicking the football

<b>Spanish</b>	el	hombre	est-á	pate-ando	el	bal-ón
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	'õmbɾe	es'ta	pate'ãndo	el	βa'lõn
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	is + singular	kick + present progressive	the + masculine	football

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>1. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the man is drinking the orange juice</b>

<b>Spanish</b>	el	hombre	est-á	beb-iendo	zum-o de naranj-a
<b>Spanish phonetic transcription</b>	ɛl	'õmbɾɛ	ɛs'ta	βe'βjɛndõ	'sumo ðe na'rãnxɑ
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	is + singular	drink + present progressive	juice + masculine of orange + feminine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>2. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is reading the book</b>

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	le-yendo	el	libr-o
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	mu'xer	es'ta	le'jendõ	el	'liβro
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman	is + singular	read + present progressive	the + masculine	book + masculine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>3. Agent + Action Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the man is swimming

Spanish	el	hombre	est-á	nad-ando
Spanish phonetic transcription	el	'õmbɾe	es'ta	na'dãndo
Spanish to English literal translation	the	man	is + singular	swim + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

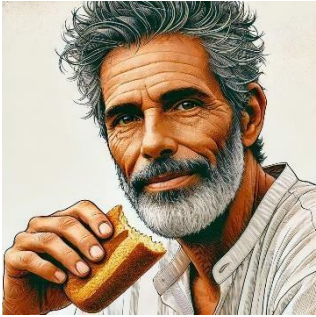
	<b>Reference</b>	<b>4. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is talking (on the phone)</b>

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	habl-ando	(por	teléfono)
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	muxer	es'ta	aβlāndo	(por	tele'fono)
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman	is + singular	talk + present progressive	(by	telephone + masculine)



**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>5. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the man is eating the bread</b>

<b>Spanish</b>	el	hombre	est-á	com-iendo	el	pan
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	'õmbɾe	es'ta	ko'mjendõ	el	'pãn
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	is + singular	eat + present progressive	the + masculine	bread + masculine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>6. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the boy is playing the guitar

<b>Spanish</b>	el	chic-o	est-á	toc-ando	l-a	guitarr-a
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	'tʃiko	es'ta	tokãndo	la	yi'tara
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	boy + masculine	is + singular	play + present progressive	the + feminine	guitar + feminine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

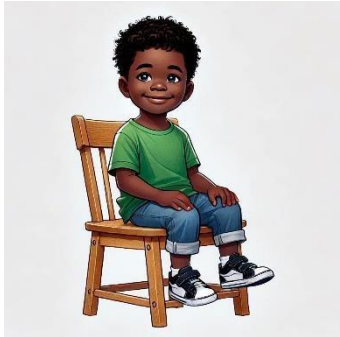
**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>7. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the woman is throwing the basketball

<b>Spanish</b>	la	mujer	est-á	lanz-ando	el	bal-ón	de	baloncest-o
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	muxer	es'ta	lãnsãndo	el	βa'lõn	de	βalõn'sesto
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman	is + singular	throw + present progressive	the + masculine	ball + masculine	of	basketball + masculine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>8. Agent + Action Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the boy is sitting (on the chair)

<b>Spanish</b>	el	chic-o	est-á	sent-ando	(en	l-a	sill-a)
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	'tʃiko	esta	sɛn'ãndo	(ɛñ	la	'sija)
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	boy + masculine	is + singular	sit + present progressive	(on	the + masculine	chair + feminine)

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	<b>9. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	ENGLISH (free translation)	the woman is hugging the girl

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	abraz-ando	a	l-a	chic-a
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	muxɛr	es'ta	aβrasãndo	a	la	tʃika
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman + feminine	is + singular	hug + present progressive	to	the + feminine	girl + feminine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>10. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is singing</b>

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	cant-ando
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	mu'xer	es'ta	kántāndo
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman + feminine	is + singular	sing + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>11. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the boy is clapping</b>

<b>Spanish</b>	el	niñ-o	est-á	applaud-iendo
<b>Spanish phonetic transcription</b>	el	'niño	es'ta	aplá u'ðjendõ
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	boy + masculine	is + singular	clap + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).


	<b>Reference</b>	<b>12. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is cooking</b>

<b>Spanish</b>	la	mujer	est-á	cocin-ando
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	mu'xer	es'ta	kosi'nãndo
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman + feminine	is + singular	cook + present progressive



**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

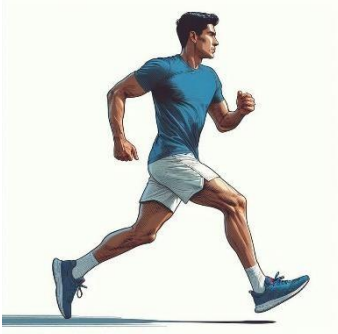
**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>13. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the children are jumping</b>

<b>Spanish</b>	l-os	niño-s	est-án	salt-ando
<b>Spanish phonetic transcription</b>	los̩	'niɲos	es'tã̃n	sal'tã̃do
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine + plural	children + masculine + plural	are + plural	jump + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>14. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the man is running</b>

<b>Spanish</b>	el	hombre	est-á	corr-iendo
<b>Spanish phonetic transcription</b>	ɛl	'õmbɾɛ	ɛs'ta	ko'rjendõ
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	is + singular	run + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>15. Agent + Action + Recipient + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the man is giving the baby milk</b>

<b>Spanish</b>	el	hombre	le	est-á	d-ando	leche	al	béb-e
<b>Spanish phonetic transcription</b>	ɛl	'õmbre	le	es'ta	õãndo	'letʃe	al	'beβe
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	they + gender neutral	is + singular	give + present progressive	milk + feminine	to the + masculine	baby + gender neutral

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>16. Agent + Action Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the girl is smiling</b>

<b>Spanish</b>	l-a	chic-a	est-á	sonr-iendo
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	'tʃika	es'ta	sõnrjendõ
<b>Spanish to English literal translation</b>	the	girl	is	smiling

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>17. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the man is painting a picture</b>

<b>Spanish</b>	el	hombre	est-á	pint-ando	un	cuadr-o
<b>Spanish phonetic transcription</b>	ɛl	'õmbɾɛ	ɛs'ta	pĩn'tãndo	ũn	'kwaðro
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + masculine	man	is + singular	painting + present progressive	a + masculine	picture + masculine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**


**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	18. Agent + Action Sentence
	ENGLISH (free translation)	the baby is sleeping

Spanish	el / la	bébe	est-á	durm-iendo
Spanish phonetic transcription	el / la	bébe	está	durmiendo
Spanish to English literal translation	the + masculine or feminine	baby + gender neutral	is + singular	sleep + present progressive

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

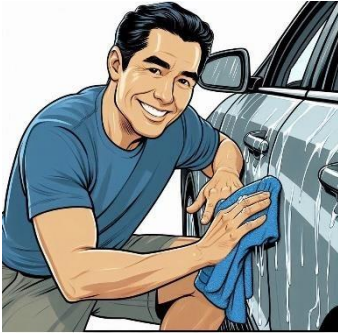
**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	<b>Reference</b>	<b>19. Agent + Action + Patient Sentence</b>
	<b>ENGLISH (free translation)</b>	<b>the woman is pushing the trolley</b>

<b>Spanish</b>	l-a	mujer	est-á	empuj-ando	el	carrit-o
<b>Spanish phonetic transcription</b>	la	muxer	es'ta	empuǎndo	el	ka'rito
<b>Spanish to English literal translation</b>	the + feminine	woman	is + singular	push + present progressive	the + masculine	trolley + masculine

**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).


	Reference	20. Agent + Action + Patient Sentence
	ENGLISH (free translation)	the man is cleaning the car

Spanish	el	hombre	est-á	limp-iando	el	coche
Spanish phonetic transcription	ɛl	'õmbɾe	ɛs'ta	lĩm'pjãndo	ɛl	'kotʃe
Spanish to English literal translation	the + masculine	man	is + singular	clean + present progressive	the + masculine	car + masculine



**Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS).** An expressive language assessment of early sentence production for children speaking Spanish as a home language in the UK. **Target sentences for Spanish.**

**Simic, M., Zocchi, N.L., and Holyfield, G. (2025).** Bilingual Assessment of Simple Sentences (BASS) – Mirpuri, Punjabi and Urdu Adaptation of BASS by Pert, S. and Stow, C. (2019).

	Reference	21. Agent + Action + Patient Sentence
	ENGLISH (free translation)	the girl is brushing her teeth

Spanish	l-a	chic-a	est-á	cepill-ando	se	l-os	diente-s
Spanish phonetic transcription	la	'tʃika	es'ta	sepi'jãndo	se	loʃ	'ðjenteš
Spanish to English literal translation	the + feminine	girl + feminine	is + singular	brush + present progressive	herself + singular + gender neutral	the + masculine + plural	teeth + masculine + plural